

European and Western literature and cultures were produced as a recreation, a revival of the classical cultures of Greece and Rome.

الأدب الأوروبي و الغربي وثقافتها لم تكن سوى إعادة بناء و إحياء للثقافة القديمة للروم و اليونان

were ALL produced in imitation of classical antiquity (Greece and Rome).

جميع الاعمال كانت عبارة عن تقليد للروم والاعريق(اليونانيين)

West's relationship with antiquity is not simple. It is full of contradictions and ambivalence.

علاقة الغرب مع الروم والاعريق (العصور القديمة) كانت مليئة بالتناقض والازدواجية

الروم يسمى بالثقافة التراثية (ROME ----A MUSEUM CULTURE)
اليونان يسمى بالثقافة حية (GREECE ----A LIVING CULTURE)

نتكلم الحين عن Rome الروم
-1 كان دائما تقلد الادب اليوناني

2-ورغم من كثر محاولاتهم ففشلوا في الوصول الى ما وصل له اليونانيون وذلك لأن(التقليد لا يشبه الاصل)

The Romans so **desperately** wanted to imitate the Greeks and so constantly failed to match them. The reason is simple. **Imitation cannot produce originality**

3-كان الروم عبارة عن ريفين بسطاء...وبلد قوي..ولكنهم كانوا دائما يشعرون بأنهم أقل شأنًا من اليونانيين بالرغم من انهم قرى صغيرة

The Romans were a simple rural-successful warriors,-
still felt that they were inferior culturally to their small province Greece.

من ابز الشعاريين اللي ظهر في الروم Roman poet writes

Horace-1-

قد نصح قراءه بتقليد اليونان لانه مارح يكون في ابداع اليونانيين

advised his readers to simply imitate the Greeks and never try to invent anything themselves because their inventions will be weak and unattractive

وكتب

“Captive Greece took its wild conqueror captive”

2- **Seneca,**

وكتب

#“No past life has been lived to lend us glory, and that which has existed before us is not ours.”

#“[A] man who follows another not only finds nothing; he is not even looking.”

---مهمين جدا---

المحاضرة الثانية

عصر النهضة Renaissance

اللي سواها الاوروبيين Europeans..

rediscovered the books of the Greeks and Romans لانهم اعدوا اكتشاف الكتب اليونانية والرومانية

وليش سمي بعصر النهضة؟؟ لانها كانت عبارة عن ((عملية احياء-استنهاض))

؟؟The period is called the Renaissance

because across Europe people wanted to “revive” the ancient learning of Rome and Greece

والسبب لظهورها؟؟دوافع واهداف سياسية قوية

So the emergence of what we call today “literature” in Renaissance Europe had a strong political motivation and purpose.

في اوروبا لاتوجد لغة للكتابة

There were no written languages in Europe

اللغة الوحيدة اللي كانت متواجدة هي اللاتينية..وكان قرائها قليلون جدا

The only written language was Latin and people who could read Greek, were very rare

القصائد والمسرحيات والقصص كانت في اوروبا تعتبر بأنها معالم وطنية

Europeans saw poems and plays and books and stories like they were national monuments.

وكان الشعر والادب وجودهم ضروري للقوة السياسية
poetry and literature were necessary accessories of political power

العصر 20th كان يسمى "imitation of the classics" _____ تقليد الكلاسيكيات

لكن الروم كان تقليدهم لليونانيين كان دائما يحبطهم؟؟؟ لان التقليد لايشبه الاصاله ولانها كان عبارة عن ثقافة مسروقة
In Rome, imitation led to frustration and produced a plagiaristic culture

الاعمال الاوربية كانت تقول بانها افكار ارسطو... ولكنها بالحقيقة كانوا يعرفون عن ارسطو القليل جدا
always claimed to be based on the ideas of Aristotle, but research shows that they knew
very little of Aristotle's work

الاوروبيون عرفو (Greece) عن طريق (الـ) rome---Latin authors. المؤلفين اللاتينيين)

المحاضرة الثالثة...

تتكلم اكثرها عن افلاطون..plato..

>>>

بسم الله نبداً

*الادب الغربي مبني على الادب اليوناني

*الافكار اليونانية اثرت على الادب الغربي والاوروبي

*اهم مفكران يونانيين هما : افلاطون وارسطو

.....
Plato

من اهم اعماله..الجمهوريه(the Republic)

ورح نتكلم عن كتابين 10- Book X...

وكتاب 3- Book III

.....
سؤال قد جا بالاختبارات قبل...

من اللي اوجد الفروق بين التقليد والسرد؟؟؟ هو افلاطون

Plato makes the very important distinction between Mimesis and Diagesis

(Mimesis) اللي هو التقليد ويسمى (imitation) و (showing)

(Diagesis) اللي هو السرد ويسمى (narration) و (telling:)
((بصراحه لتلزع براسي قربتها للكلمة اللي تعني الحوار ((Dialogue))

الدراما هي عبارة عن تقليد وعرض ((فكروا فيها انه تتمص شخصيات وعرض))((drama-mimesis))
المتحدث بصف 1st هو انا وانا وفعلت..الخ

القصص هي عبارة عن سرد وتجاوز ((عشان كذا قلت عنها فيها حوار))((stories-diagesis))
المتحدث بالصيغة الثالثة rd 3 هو وهي وذلك..الخ

مهممم (narration may be either simple narration, or imitation, or a union of the two)
تعود هالجمله لافلاطون..جات باختبارات سابقة
انه السرد ممكن يكون سرد بسيط او تقليد او كليهما...وهالفكره انتجها افلاطون

Plato's n Book X of the Republic to ban poets and poetry from the city

قام افلاطون بحظر الشعر من البلاد
أيش

poetry cripple the mind..

بحجة ان الشعر يشل العقل(((للمعلمية افلاطون كان قصده عالشعر الشفوي oral society) زي اوروبا))

اليونانيين ((Greece)) عندهم شئينين يميزهم وهو

- (ars) - 1- اللي هو معروف ب (art) لايعني فقط Fine Arts مثل ماهو بالغرب
الفن عندهم يشمل جميع النشاطات من بينها الحرف والعلوم

includes

human activities [painting, architecture, sculpture, music and poetry] and separates them
from the crafts and the science

2- In the ancient world, they had poetry, tragedy
and comedy, but they were all known as "poetry."

انه كل من التراجيدا والشعر والكويديا عنده تدرج تحت هذا المصطلح poetry

((لذلك كان افلاطون لا يقول (الادب-او -الشعر) بل كان يستخدم هذه الكلمة
poetry

The poet that Plato describes in the Republic, , is a poet, a performer and an educator.

وصف افلاطو الشاعر بانه مثقف وممثل

Plato analyses two aspects of poetry to prove his point: style and content

وجد ان للشعر جانبين وهما...الاسلوب والمحتوى..

وذكر قبل ان الشعر ينفع في صناعه الاغاني (song-making)

المحاضرة الرابعة

.....

المحاضرة تتكلم عن ارسطو وAristotle...

ركزوا على هذه مفتاح لاكثر الحلول

ارسطو ركز على التراجيديا

Aristotle on Tragedy

.....يعني كل شي هنتكلم عنه يخص ارسطو والتراجيديا.....

بسم الله نبدا

لماذا بدأ ارسطو في الكتابه؟؟؟

لانه احب الاعمال الفلسفية

philosophical systems

سمي في الادب الغربي بقيصر النقد الادبي

Western cultures as 'czar of literary criticism,'

Aristotle,

---كتب---Poetics,---

وشرح فيه),---التراجيديا)Tragedy,---

---وعرفها---an imitation of an action that is serious--انها عباره عن تقليد جاد---

وان هذه التراجيديا تدب الرعب والخوف والشفقة للمشاهدين arousing pity and fear

الشكل تبعها عبارة عن افعال وحركات وليس بسرد
that tragedy is an imitation of action, not a narration

ويجب على اي تراجيديا ان تتكون من 6 اجزاء لجودتها --must have six parts, which parts determine its

quality

خصائص التراجيديا عند ارسطو

1- Plot: الحبكة

plot as "the arrangement of the incidents

هي ترتيب للاحداث

(Plot-incidents in a cause-effect sequence of events.) مهم

تنقسم ال-Plot الجيدة الى

The plot must be "a whole," with a beginning, middle, and end.

انها تكو شاملة-بداية-وسط-نهاية

1-beginning, incentive moment,

البداية(اللحظة المؤثرة)

2-middle, or climax:earlier incidents

الوسط:حدثت بسبب الاحداث السابقة

3- end, or resolution:solve or resolve the problem created during the incentive moment.

النهاية: هو ايجاد الحل للمشكلة التي حصل من اول لحظة مؤثرة (البداية)

مهم(الخطوة من beginning الى climaxتسمى بـ(tying u
مهم(الخطوة من climax الى endتسمى (unraveling)

في نظر ارسطو ان اسوأ حبكة هي التي تأتي على شكل حلقات
According to Aristotle, the worst kinds of plots are “episodic,”

العنصر الثاني من التراجيديا

"2- Character: الشخصية"

*تدعم الحبكة

Character should support the plot

*ارستقراطي

the hero should be an aristocrat

*واقعي قابل للتصديق

“true to life” - he/she should be realistic and believable.

العنصر الثالث من التراجيديا

3-Thought: الفكر

themes of a playموضوعات المسرحية

"4-Diction الأسلوب في الالقاء

“the expression of the meaning in words”

5-Song, or melody الاغنية واللحن

the musical elementالعنصر الموسيقي

The end of the tragedy is a katharsis-purgation
في نهاية المحاضرة katharsis, بمعنى purgation وهي التطهير

المحاضرة الخامسة...

مثل ما ذكرنا قبل....

الروم يسمى بالثقافة التراثية (ROME ----A MUSEUM CULTURE)
اليونان يسمى بالثقافة حية (GREECE ----A LIVING CULTURE)

.....
ورح نتوسع في الرومان والأشخاص اللي اتبعوا ارسطو وافلاطون

1-Horace: 1هوراس (((((له جملة من قبل اتمنى ماتكونوا نسيتموها)))
المحاضرة 1
*شاعر روماني He was a poet

*was not a philosopher-critic like Plato or Aristotle
لم يكن ناقد فيلسوفي مثل ارسطو وافلاطون

"In Ars Poetica: *إسم قصيدته"

*كان يخبر ان المسرحية يجب ان تتكون من 5مقاطع لا اكثر ولا اقل
that a play should not be shorter or longer than five acts

*كان يتمتع بالادراك.. "sensibility". لكي يفرق بين الذوق الراقى والذوق المبتذل
allows him to separate what he calls "sophisticated" tastes from the "vulgar"

*كان يريد من الرومان ونصحهم بتقليد اليونانيين
wants Roman poets to imitate are the Greeks.

*ونصح بان تكون قصصهم قابلة للتصديق
tales believable

*كتب "Letter to Augustus" والذي يظهر فيها كراهيته للثقافة الشعبية
hatred of the popular culture

*وصف الثقافة الاغريقية بالانيقة
Greek culture (books) with "elegance"
ووصف الثقافة الشعبية بالسّم
popular culture of his own time with "venom."

2-كويينتيالنتانQuintilian

*يعتبر المعلم الرائد في الخطابة عند الروم
the leading teacher of rhetoric in Rome

*حذر من التقليد ووصفها بالخطيرة
But imitation is also dangerous:

*ان هذا التقليد علامة للكسل العقلي
"It is the sign of a lazy mentality

3-Senecaسينيكا(((له جملتين من قبل اتمنى ماتكونوا نسيتموها))) المحاضرة 1
bees produce honey

Latin authors

((قبل ماندخل في شرحهم!!!تذكروهم ان تكلمنا عنهم قبل.؟؟
المؤلفين اللاتين الروم اللذين عن طريقهم عرفت اوروبا بالاغريق 🤔

نرجع

Latin authors المؤلفين اللاتين
استخدموا الشعر والادب عشان شيئين:
used poetry and literature for two things only

- 1-لتحسين البلاغةTo improve eloquence----
- 2-لغناء الامجاد الوطنية لروماTo sing the national glories of Rome-----

المحاضرة السادسة

رفعت الراية البيضاء هنا 🤔🤔 مليا انه دش كلام ومدري احسه مخربط...فالافضل نذاكره من الامتحانات السابقة

المهم هذكر اللي لقطه واعتبره مهم...بس السموحة بكتبهم بالعربي
هي عموما بتتكلم عن اللغة وظهورها

dante*دانتي

قال بان اللغة وضعت بشكل الاهي

1440*في ايطاليا قام Lorenzo valla بان اللغة انشأت من قبل البشرية وتحديد الرجال
*قامت الانسانية النقدية بحماية اللغة اللاتينية من الاحتكار بوضع كتب قواعد

grammar book

Petra*بتراه

كان بطل التقليد اللاتيني

champion of Latin imitation

المحاضرة السابعة
ركزووا جدا فيها لانها مهمه وجا اسئلة كثيرة منها

بسم الله نبدأ

التشكيل الروسي Russian Formalism

تعريفه

انها منح دراسية ادبية وجدت في روسيا في القرن 20th

A school of literary scholarship that originated and flourished in Russia in the second decade of the 20th

اختصوا فقط في الشعر

Formalist located literary meaning in the pome (poetry)

the Russian formalist want to-->develop the literary

مهمم

Modern Russian Poetry

—Roman Jakobson

نتائج الحركة الروسية التشكيلية

A Product of the Russian Revolution

*كانو ينظروا للادب الرومانسي من منظور ديني

Russia romanticized literature and viewed literature from a religious perspective.

*شجعوا دراسة الادب من ناحية العلم والموضوعية---(مهم جا باختبارات سابقة)

The formalist perspective encouraged the study of literature from an objective and scientific lens

أهم نقاد الحركة الروسية التشكيلية:

((ذكر اسامي بس ع اعتقادي مو للحفظ ونكتفي باللي هذكرهم بعد شوي))

هالنقاد جعلو خصوصية واستقلالية للغة الشعرية والأدب

These names revolutionized literary criticism between 1914 and the 1930s by establishing the specificity and autonomy of poetic language and literature.

القصة مقابل الحكمة

Plot vs. Story

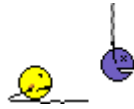
الاحداث تعبر عن القصة
والتسلسل يعبر عن الحكمة

The events the work relates (the story) from
the sequence in which those events are presented in the work (the plot).

Literariness القطعة الادبية

((اللي هوا مثل ما ذكرنا طلعتها....م هقول عدتها مرتين 🕒 لو مركزين بتعرفون لانه مهم

المهم ذا الشخص جا Jan Mukarovsky وقال انه القطعة الادبية هي كحد اقصى من القدرة على ابراز النص والكلام
Jan Mukarovsky, consists in "the maximum of foregrounding of the utterance,
---مهم و جا اختبارات سابقة---



ركزوا اكثر لانه هنتكلم عن شخصيات مهمة.. صحصحو

Making Strange 1- Shklovsky's Defamiliarization والتي تعني

Morphology of the Folktale 2- Vladimir Propp's

Folktale تعني القصص الخرافية fairy tale

تتكون من

*31.Functions

*broad character types,7

مهم و اجا باختبارات سابقة-

كل الشخصيات مهمة في هالمحاضرة و جت عليهم اسئلة

Structuralism

البنائية

ظهرت البنائية في اللادب في فرنسا 1960

Structuralism in literature appeared in France in the 1960s

وقد كانت التشكيلية الروسية هي سبب في وجودها... ف اتبعتها الحركة البنائية ولكن اهتم بالشعر من ناحيت تراكييه وبنيته

It continues the work of Russian Formalism in the sense that it does not seek to interpret literature; it seeks rather to investigate its structures.

-

من هؤلاء الاشخاص المهمين

Roland Barthes, Tzvetan Todorov, Gerard Genette, and A.j. Greimas.

((المحاضرة نتكلم بالتخصيص عن.. Gerard Genette, يعني كل شي هنا تقريبا يخصه.. والباقي في المحاضرات القادمة))

" Narrative Discourse السرد الروائي "

قسمه جينيت Gennete الى ثلاثة اقسام:

1-time

2-Mood

3-Voice

نبدأ فصلهم:::

1-time

واول نوع فيه هو Narrative Order السرد الروائي

له نوعين

1- الوقت الخاص بالقصة---متى حصلت

2- الوقت الخاص بالراوي----متى حكى واخبر هالقصة

The time of the story: The time in which the story happens

The time of the narrative: The time in which the story is told/narrated

إذا الـ Narrative Order هي العلاقة بين تسلسل احداث القصة وبين ترتيبها عند الراوية

is the relation between the sequencing of events in the story and their arrangement in the narrative

لسه احنا بالوقت time...
" Time Zero وقت الصفر "
هو الوقت اللي يروي الراوي قصته...

Time Zeros: is the point in time in which the narrator is telling his/her story.

Anachronies

هو الحدث اللي يصير لما الراوي يتوقف بالقصة لذكر حدث من الماضي (Analepsis:) او حدث للمستقبل (Prolepsis:)
Anachronies happen whenever a narrative stops the chronological order in order to bring events or information from the past (of the time zero) or from the future (of the time zero).

نفسل هالحدثين

1-Analepsis:(اللي هوا يخص الماضي-ربطتها براسي من اول كم حرف بالكيمه(انا) __ انا كنت زمان 🕒)
>>>بحكي عنها بعد وقوعها---past ---recounts after the fact
that took place earlier than the moment ياخذنا في لحظات حدثت سابقا

2-Prolepsis:(اللي هوا يخص المستقبل-ربطتها براسي من اول كم حرف بالكيمه(برو) __ بروح بكرة اختبر 🕒)
>>>future anticipates events that will occur after the point in time
بيحكي عنها بعد حدث معين سيصل لها

2- Narrative Mood:

Mimesis vs. Diegesis

التقليد مقابل الاخبار(((فصلنا هالنوعين في محاضرات سابقة))

Genette says, all narrative is necessarily diegesis

قال ان كل الروايات عبارة عن اخبار

ممکن تكون تقليد اذا تم تمثّل الحكاية وجعلها حية وحيوية

It can only achieve an illusion of mimesis (showing) by making the story real, alive and vivid.

وانه التقليد اللي ممكن يصير هو تقليد الكلمات

The only imitation (mimesis) possible in literature is the imitation of words

___ مهمين ___

Mimesis: maximum of information and a minimum of the informer.

التقليد: يكون اكثر معلومات عن القصة..واقبل عن الراوي (لانه هيتمثل الحكاية

Diegesis: a minimum of information and a maximum presence of the informer.

الآخبار: القليل من المعلومات والكثير من الراوي ((لان يبدأ يخبر عن الراوي وحكايته يعني آخباره بيكون كثير)

3-voice

“Who speaks?”)

Who see??

>>>>>>>>

نبدا نفضلهم

Who see??Focalization:

وجهه النظر ..مالذي يرى



1. Zero focalization: The narrator knows more than the characters
الراوي يعرف الكثير عن الشخصيات

2. Internal focalization: The narrator knows as much as the focal character
شخصيه وحدة

داخلي: يعرف عن شخصية واحدة ولا يعلم عن باقي الشخصيات

3. External focalization: The narrator knows less than the characters.

خارجي

لا يعرف اي شئ عن الشخصيات

النوع الثاني

Who Speaks? "

من المتحدث??

بمعنى اللي يسرد:

4 انواع---الحروف اللي نفس اللون لا اعرف اقرب الجمل بالتعريف

1-SUBSEQUENT: The classical (most frequent) position of the past

التسلسل: الاكثر تداولا يتحدث عن الماضي

2- PRIOR: Predictive narrative, generally in the future tense (dreams,

الاسبقية: عن المستقبل

3- SIMULTANEOUS: Narrative in the present contemporaneous

في الوقت نفسه: في الوقت الحاضر...سهله مايبيها ربط

4-INTERPOLATED: Between the moments of the action (this is the most complex)

التشابك: مابين لحظات الحدث وهو الاكثر تعقيدا...

Homodiegetic Narrator:present

Heterodiegetic Narrator:absent

Extradiegetic Narrative:superior,

Intradiegetic Narrative



معلش احتجنا الربط بشكل عجيب غريب بهالمحاضرة

المحاضرة 9

..زبقيه المحاضرات تتكلم عن شخصيات في الحركة البيئية " --Structuralism
ذكرنا واحد منهم في المحاضرة السابقة وانجازاته,,,,,وهو جينيت
.....هالمحاضرة تتكلم عن

1. Roland Barthes: "The Death of the Author",

In Literary Studies

في الدراسات الادبية

Structuralism is interested in the conventions and the structures of the literary work.

البنوييه اهتم بالتقاليد وهيكلية العمل

According to Roland Barthes, it is language that speaks and not the author who no longer determines meaning. Consequences: We no longer talk about works but texts.

بالنسبه لرولان بارت ان اللغة هي التي تتحدث وليس المؤلف بمعنى اننا لن نتحدث عن الاعمال...بل سنتحدث عن النصوص

The birth of the reader has a cost: the death of the Author.

ولادة القارئء كلفت موت المؤلف

لمن راجعت الاسئلة في اشياء محطوبة من هالمحاضرة ولاكن مو كثيرة م يتعدى سؤالين...فلتعرفوا بشكل اجمالي عن
الشخصيات وايش اسئلتها بس تقرأوا هالمعلومات اللي انا بعترها رؤس اقلام..ارجعوا للاسئلة..
اللي يحاول اكتبه هنا انه يكفيكم ويغنيكم عن الرجوع للمحتوى لتبس الامور عنكم

فالشخصيات كل اللي اقدر اسويه اذكر نقاطه,,والباقي عليكم

المحاضرة 10

1. Michel Foucault صاحب
: "What is an Author?"

تعريف وظيفة المؤلف:
انه مجموعه من المعتقدات
والافتراضات
التي تنتج...تداول...وتصنف..وتستهلك النصوص

"author function" is more like a set of beliefs or assumptions governing the production, circulation, classification and consumption of texts.

(جا سؤال عليه سابقا)

المحاضرة 11

Greimas: The Actantial Model
Actantial Model صاحب: قريماس

ماهي؟؟Actantial Model؟؟

اداة لتحليل اي عمل حقيقي وتشمل جميع الاعمال الادبية

actantial model is a tool that can theoretically be used to analyze any real or thematized action

for all literature

(جا سؤال عليها قبل)

قسمت Actantial Model الى 6 اقسام

وقسمت هال 6 Actantial Model الى 3 تعارضات Axes

The axis of desire - Subject – Object

The axis of transmission – Sender – Receiver

The axis of power – Helper – Opponent

المحاضرة 13

Jacques Derrida

Post-structuralism is a European-based theoretical movement that departs from structuralist methods of analysis.

الحركة اللي مابعد البنيوية هي حركة اوروبية قامت على الابتعاد عن التحليل الهيكلي و البنيوي...يعني ضد الحركتين اللي من قبل اخذناهم

اهم الاسماء فيها

Jacques Lacan (psychoanalysis)تحلسل نفسي

Michel Foucault (history)تاريخ

واللي هو محور محاضرتنا Jacques Derrida (philosophy) في الفلسفة

ماهي اللغة عند Derrida

language is unreliable

اللغة غير واقعية ولا يمكن الاعتماد عليها

وذكر ايضا

There is no pre-discursive reality. Every reality is shaped and accessed by a discourse.

انه لا يوجد واقع قبل الخطابى,,,وان كل الوقائع تتشكل وتتكون بالكلام...

((مهم جا في الاختبار سابقا))

المحاضرة 14

Marxist Literary Criticism

النقد الادبي الماركسي

Karl Marx

born 1818 in Rhineland.*وُلد كارل ماركس عام 1818 ف راينلاند

Known as "The Father of Communism."*عُرف كأب الشيؤ عيبه

Marx died in 1883*مات في 1883

Base-Superstructure

من اهم افكار ماركس

The Base: **The material conditions of life, economic relations, labor, capita**
القاعدة: هي الظروف المادية بالحياة..الاقتصاد..العلاقات

The Superstructure: **This is what today is called ideology**
الفوقية: هي الايدولوجي

قال ماركس بأن الظروف المادية هي التي تحدد ضمائر الناس

Marx said that it is people's material conditions that determines their consciousness
مهم جا في اختبار سابق

Marx and Engels were political philosophers

ماركس وانقلز كانوا فلاسفة سياسيين
مهم جا في اختبار سابق

من افكار ماركس:

بانه لايمكن فهم الادب من (روايات ومسرحيات) خارج الظروف الاجتماعية والاقتصادية والعلاقات والايديولوجيات

Literary products (novels, plays, etc) cannot be understood outside of the economic conditions, class relations and ideologies of their time.

مهم جا في اختبار سابق

تم بحمد الله